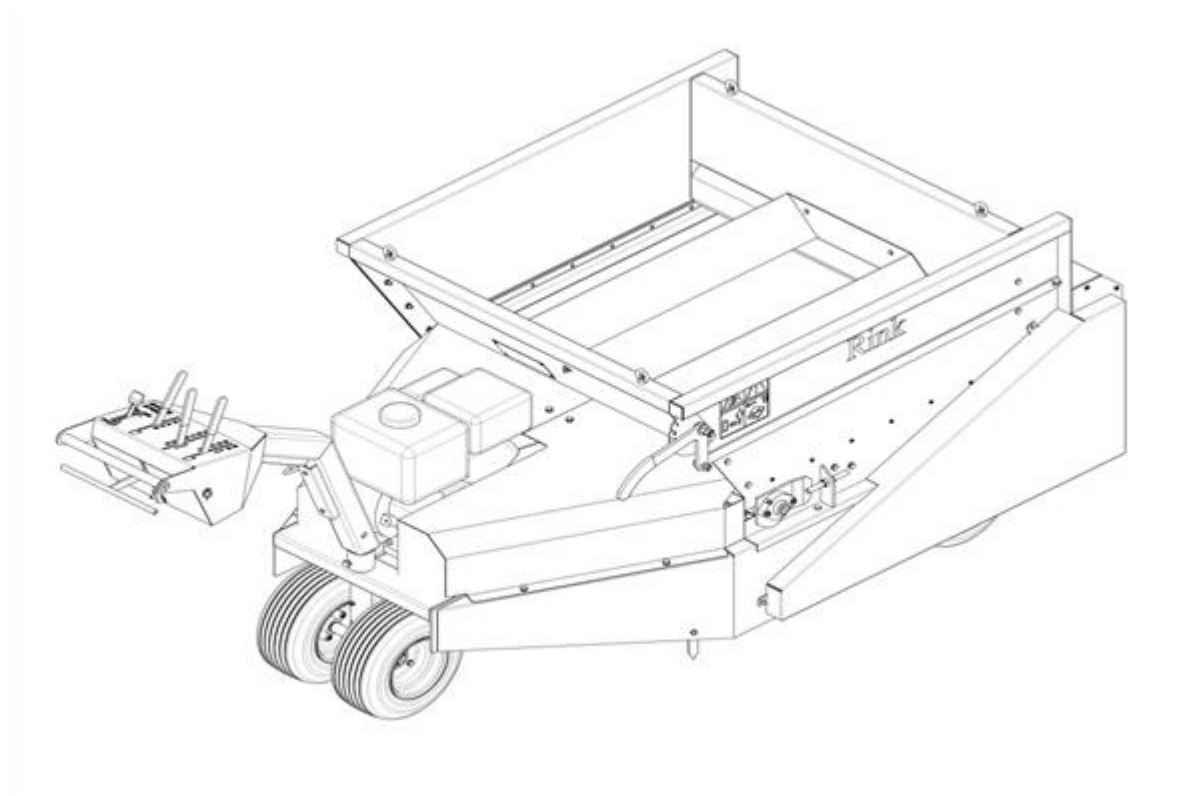


RINK SP950



Vertaling van de oorspronkelijke gebruikershandleiding



2215 Dutch 933.095.410 NL

CE – VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Fabrikant (of importeur) Conformiteitscertificaat voor:
RINK Topdresser SP950

De ondergetekende

Rink Spezialmaschinen GmbH
88279 Amtzell
Duitsland

verklaart hierbij dat de hieronder gespecificeerde machine voldoet aan alle relevante
voldoet aan de bepalingen van **de Machinerichtlijn (2006/42/EG)**.

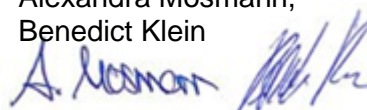
- | | |
|----------------------------|---|
| 1. Machine – Beschrijving: | RINK Topdresser SP950
..... |
| 2. Fabrikant of importeur: | RINK Spezialmaschinen GmbH
Alfons-Stübe-Weg 4
88279 Amtzell
..... |
| 3. Model: | SP950

..... |

Amtzell,

12.04.2016

Alexandra Mosmann,
Benedict Klein



INHOUDSOPGAVE

Inhoud	Pagina
CE-verklaring van overeenstemming.....	2
Veiligheidsvoorschriften.....	4
Korte beschrijving.....	6
Technische gegevens.....	6
Eerste inbedrijfstelling.....	7
* Motor starten.....	7
* Na de eerste rit.....	7
Bediening.....	7
* Voorafgaand aan elke rit.....	7
* Laden.....	7
* Strooien.....	8
* Strooidikte instellen.....	9
Verzorging en onderhoud.....	10
* Strooimachine smeren (om de 50 bedrijfsuren).....	9
* Borstelafstand instellen (indien nodig).....	10
* Transportband spannen (bij doorslippen).....	10
* Strooimachine van onderstel verwijderen.....	12
* Borstel vervangen.....	13
* Transportband vervangen.....	14-15
* Transportband spannen na montage.....	15
* Ketting voor rij-aandrijving.....	16
* Ketting spannen.....	16
* Ketting inspuiten (om de 30 bedrijfsuren).....	16
* V-riem spannen.....	17
* Probleemanalyse.....	18
Vervangende onderdelen.....	19
Technische wijzigingen voorbehouden	



VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



- (1) De **RINK Topdresser SP950** is uitsluitend gebouwd voor het strooien van fijnkorrelig los strooigoed zoals zand, strooizout, granulaat en dergelijke.

Elk ander gebruik geldt als in strijd met de voorschriften. De fabrikant is niet aansprakelijk voor hieruit voortvloeiende schade; het risico komt volledig voor rekening van de gebruiker.

Tot het gebruik volgens de voorschriften behoort ook het naleven van de door de fabrikant aangegeven bepalingen m.b.t. gebruik, onderhoud en reparatie.

- (2) De strooimachine is volgens de laatste stand van de techniek gebouwd en bedrijfszeker; er kunnen echter door de strooimachine levensgevaarlijke situaties voor de gebruiker of derden ontstaan wanneer deze niet door personen wordt gebruikt, onderhouden of gerepareerd die hiermee vertrouwd zijn en over de gevaren zijn ingelicht.

- (3) Iedereen die door de exploitant met bediening, onderhoud en reparatie van de strooimachine is belast, moet de bedieningshandleiding en met name het hoofdstuk **Veiligheidsvoorschriften** hebben gelezen en begrepen.

Bij gebruik, onderhoud of reparatie door ondeskundige personen bestaat het risico van levensgevaarlijke situaties voor zowel de gebruiker als voor derden. **Dit moet worden vermeden!**

Bij reparaties alleen originele vervangende onderdelen van de fabrikant gebruiken.

Naast de aanwijzingen uit deze handleiding dienen de algemeen geldende **Veiligheidsvoorschriften en voorschriften voor ongevalpreventie** in acht te worden genomen.

Bij gebruik op de openbare weg zijn ook de betreffende voorschriften van het verkeersreglement van toepassing.

Het meenemen van personen is niet toegestaan!

- (4) De bediener is verplicht om de strooimachine voorafgaand aan elke inbedrijfstelling op zichtbare beschadigingen en gebreken te controleren. Veranderingen (inclusief m.b.t. de werking) die de veiligheid nadelig beïnvloeden, dienen onmiddellijk ongedaan te worden gemaakt. Het ombouwen en veranderen van de strooimachine (behalve indien door de fabrikant goedgekeurd) is om veiligheidsredenen in principe niet toegestaan.
- (5) De gebruiker is **verplicht** de **RINK Topdresser SP950** vóór inbedrijfstelling op **zichtbare beschadigingen en defecten te controleren**. Veranderingen aan de **RINK Topdresser SP950** (inclusief die m.b.t. de werking) die een nadelig effect op de veiligheid kunnen hebben, dienen onmiddellijk ongedaan te worden gemaakt. Om veiligheidsredenen is het in principe verboden veranderingen of aanvullingen aan te brengen bij de **RINK Topdresser SP950** (met uitzondering van de door de fabrikant goedgekeurde veranderingen / aanvullingen). Indien er modificaties aan de **RINK Topdresser SP950** plaatsvinden, vervalt de tot dat moment voor de machine geldende CE-markering en dient degene die de modificaties heeft uitgevoerd zelf te zorgen voor een nieuwe CE-markering.

Vóór het in werking stellen de directe omgeving controleren en op voldoende zicht letten.

(6+7)

	<p>De Rink Topdresser SP950 is ontworpen voor een veilig gebruik. Dit kan alleen als de in deze handleiding beschreven veiligheidsinstructies volledig worden opgevolgd.</p> <p>Lees en begrijp de handleiding voordat u begint met het gebruiken van de Rink Topdresser SP950.</p> <p>Als de machine niet wordt gebruikt zoals in de handleiding beschreven kan er letselgevaar ontstaan en/of schade aan de Rink Topdresser SP950.</p>
	<ul style="list-style-type: none">• Bij onderhoud, afstellen en reparaties <u>altijd de motor uitschakelen en de sleutel uit het contact halen.</u>• Tijdens bedrijf mogen er <u>GEEN personen zonder de juiste persoonlijke beschermingsmiddelen in het gevarengedebied</u> van de Rink Topdresser SP950 aanwezig zijn, omdat daar gevaar bestaat voor lichamelijk letsel door opspattend materiaal.• <u>Houdt minimaal 4 meter afstand!</u>
<div style="border: 1px solid black; padding: 10px; text-align: center;"><p>Betreden der Ladebrücke bei laufender Maschine verboten</p><hr/><p>Whilst machine is in operation, no one is allowed to enter the spreader hopper</p></div> <p>Het betreden van het laadbord is bij draaiende strooi-inrichting verboden. Aan beide zijden van de strooimachine is op het zijschot een sticker geplakt die hierop wijst.</p>	
<p>De aanwijzingen op de stickers moeten altijd goed leesbaar zijn en dienen bij beschadiging te worden vervangen (zie onderdelenlijst).</p>	

- (8) Let op doelmatige kleding. Draag stevige schoenen met stalen neus en een lange broek. Lang haar moet worden opgestoken/opgebonden. Draag geen loszittende kledingstukken. Gebruik geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen volgens de geldende ARBO- en veiligheidsvoorschriften.
- Draag bij het werken met de machine gecertificeerde gehoorbescherming. (zie afb.)



- (9) Instel- en reparatiewerkzaamheden aan de as (wiellagers, banden) mogen alleen door geautoriseerd technisch personeel worden uitgevoerd.
- (10) Bij de **RINK Topdresser SP950** ontstaat in de directe omgeving van de borstel een geluidsniveau van 74 dB (a).

Afgewerkte olie is schadelijk voor het milieu; voer deze af volgens de ter plaatse geldende voorschriften.

KORTE BESCHRIJVING

De **RINK Topdresser SP950** dient voor het strooien van fijnkorrelig, los strooigoed zoals zand, strooizout, granulaat en dergelijke. De strooi-inrichting van de Topdresser wordt via V-riemen en kettingen aangedreven. De strooihoeveelheid wordt via een mechanische schuif ingesteld. Het strooigoed kan zodoende nauwkeurig worden gedoseerd. Strooidichtheid of strooihoeveelheid kunnen door rijsnelheid en schuifopening worden bepaald.

TECHNISCHE GEGEVENS

Afmetingen	SP950
Lengte	2,50 m
Breedte	1,08 m
Hoogte	1,20 m
Laadhoeveelheid	330 l
Werkbreedte	0,95 m
Gewicht (leeg)	250 kg
Strooibreedte	0,95 m
Banden	6 x wielen 13x6.50-6 4PR
Motor	Vanguard 6,5 PK
Bandenspanning	1,50 – 1,75 bar
Strooihoeveelheid	via schuif instelbaar

Emissie van geluid* (A-gewogen meting conform EN-ISO 4781 en EN-13684:2004+A3:2010)	A-gewogen emissie geluidsdruk L_{pAd} gemeten in werkpositie re. 20 μ Pa: 93 dB Afwijking K_{pA} : 2 dB
	A-gewogen emissie geluidsvermogen gemeten in de werkpositie L_{WAAd} re. 1pW: 104 dB Afwijking K_{WA} : 2 dB
Emissie van hand- armtrillingen* (Meting conform EN-12069 en EN-13684:2004+A3:2010)	Hand- armtrillingen a_{hv} : 3.1 m/s ² Afwijking K: 0.3 m/s ²

* Emissiegetallen voor geluid en trilling zijn beide bepaald bij referentie omstandigheden zoals beschreven in EN-13684. In de praktijk zullen de emissies (of beter: de gedeeltelijke blootstelling) misschien anders liggen door specifieke omstandigheden en condities. Emissiegetallen zijn hoofdzakelijk bedoelt voor vergelijking tussen verschillende machines en kunnen gebruikt worden als indicatie voor gedeeltelijke blootstelling, maar wel met beperkte validiteit door bovenstaande redenen.

Het typeplaatje is rechtsvoor op de strooimachine aangebracht

EERSTE INBEDRIJFSTELLING

Motor starten

- a) Benzinetank met loodvrije benzine vullen.
- b) Gashendel in **FAST**-stand zetten.
- c) Schakelaar op motor in ON-stand en starthendel naar links.
- d) Motor starten, zo nodig herhalen en choke iets sluiten.
- e) Zodra motor loopt starthendel terugschuiven en met gashendel het gewenste toerental instellen.



Let op: Lees a.u.b. ook de bedieningshandleiding van de motorfabrikant, die bij deze handleiding is meegeleverd. Het is belangrijk dat de bediener van de hierin vermelde voorschriften op de hoogte is.

Na de eerste rit

- Wielmoeren vastdraaien.
- Wielnaafspeling controleren en eventueel laten instellen.
- Bandenspanning controleren.
- Kettingen en V-riemen op spanning controleren.

BEDIENING

Voorafgaand aan elke rit

- Strooimachine op zichtbare schade controleren, schade herstellen.
- Bandenspanning controleren.
- Loopspoor van de transportband controleren, eventueel afstellen. Transportband mag niet tegen de zijkant aankomen.

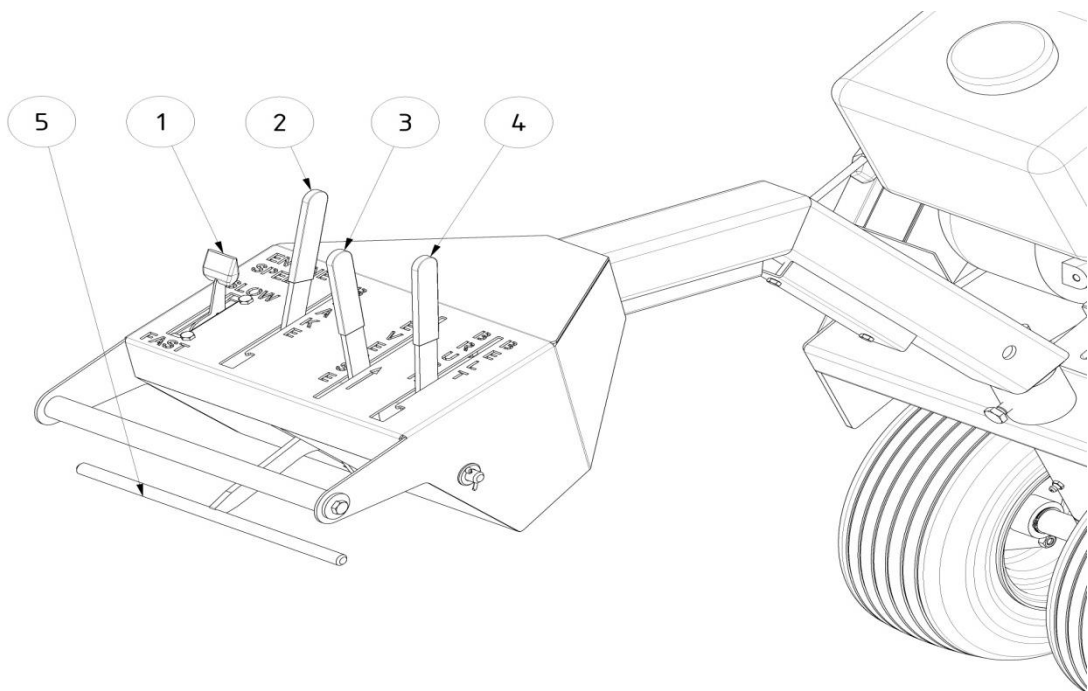
Laden

- Gewenste maximale gronddruk in acht nemen.
- Bij het laden erop letten dat de aandrijfcomponenten (motor) niet te sterk worden verontreinigd.

BEDIENING

Strooien

- Bedieningselementen



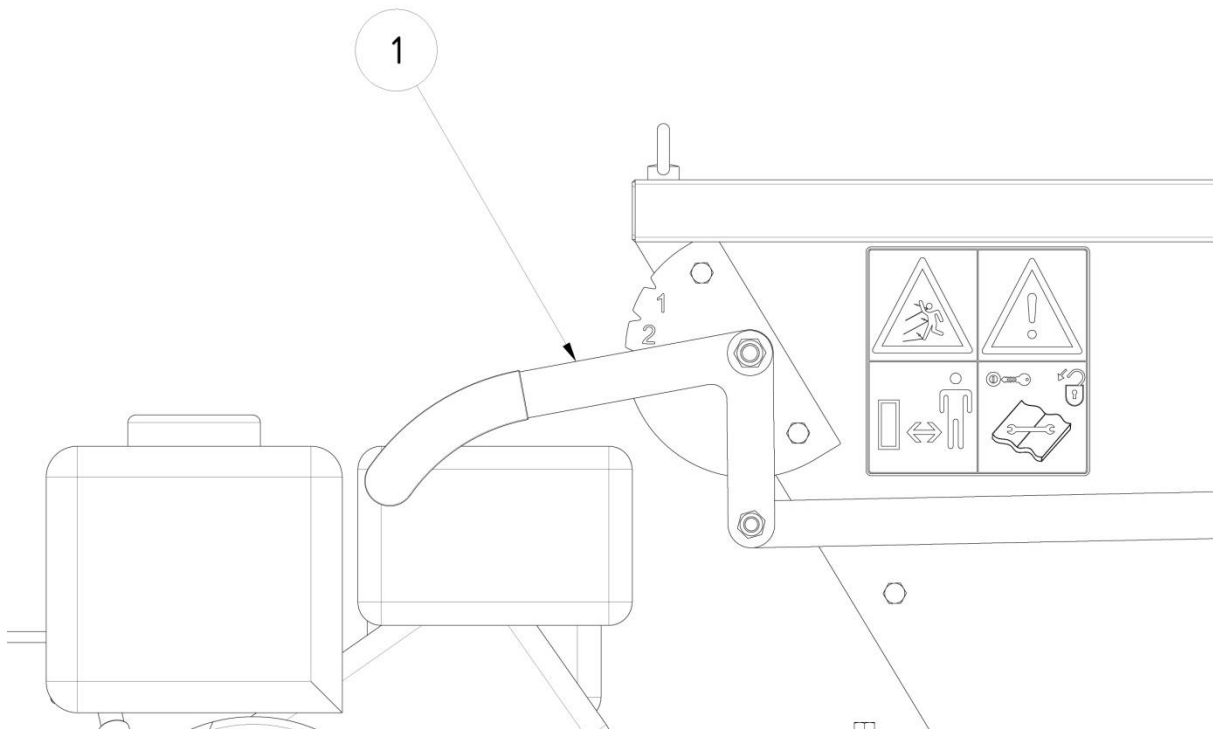
- 1 Gashendel
- 2 Remhendel (handrem)
- 3 Achteruitversnelling
- 4 Hendel voor het inschakelen van transportband en borstel
- 5 Vooruit versnelling

BEDIENING

Strooidikte instellen

De strooidikte (mm) is afhankelijk van

- de rijnsnelheid
- het motortoerental
- de schuifopening (1)



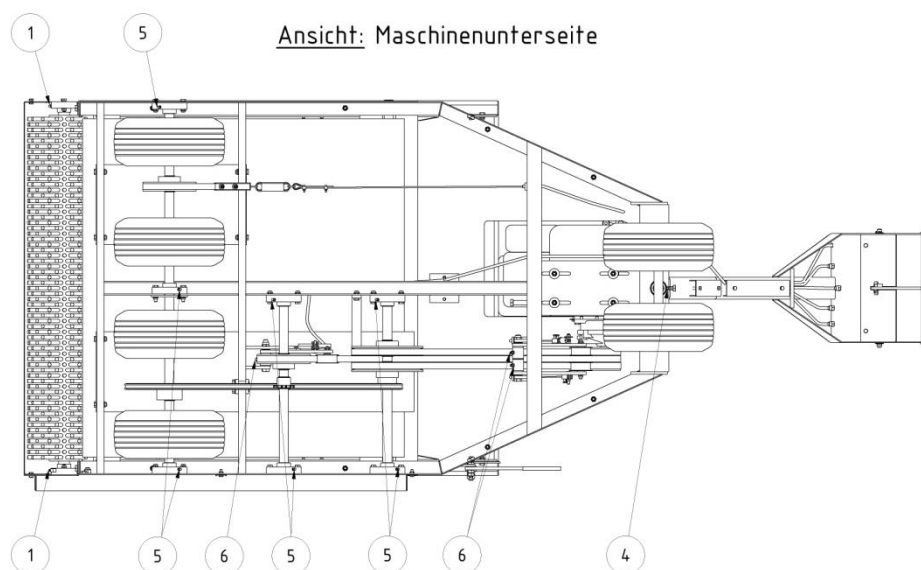
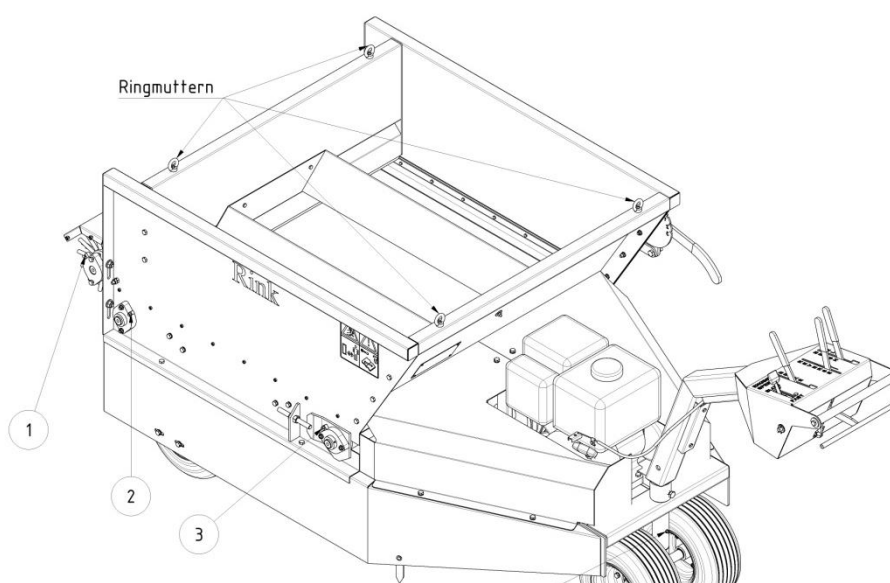
Gewenste strooidikte voordat u met de machine gaat werken op stevige ondergrond instellen.

VERZORGING en ONDERHOUD

Strooimachine met multi-purpose vet smeren (om de 50 bedrijfsuren)

- 1 Lager aan beide zijden van de borstel
- 2 Lager aan beide zijden van de achterste aandrijfrol
- 3 Lager aan beide zijden van de voorste spanrol
- 4 Lager van de stuuraras
- 5 Lager van de aandrijfassen
- 6 Lager van de riemspanner

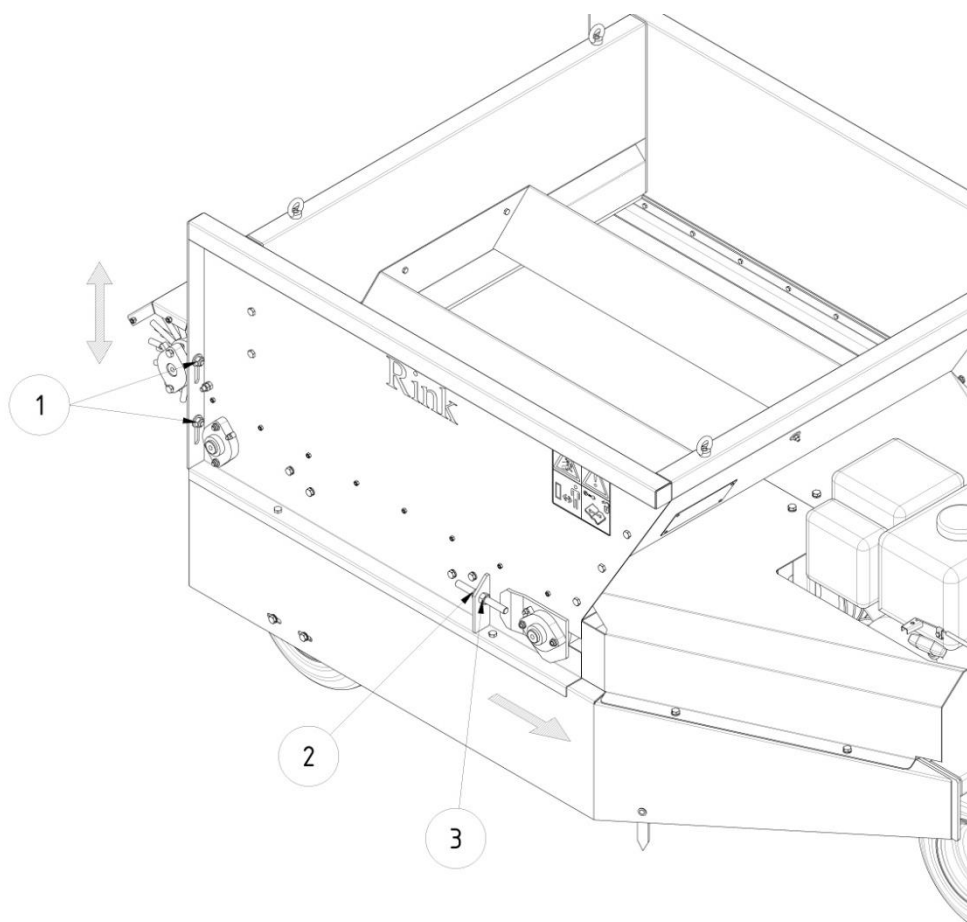
Voor de lagers 5 en 6 de machine met behulp van de ringmoeren kantelen of oplichten.



VERZORGING en ONDERHOUD

Borstelafstand instellen (indien nodig)

- Draai twee bouten (1) aan beide zijden van de borstel los.
- Schuif de borstel naar beneden, tot de borstel de transportband licht aanraakt.
- Draai de bouten (1) weer vast.



Transportband spannen (bij doorslippen)

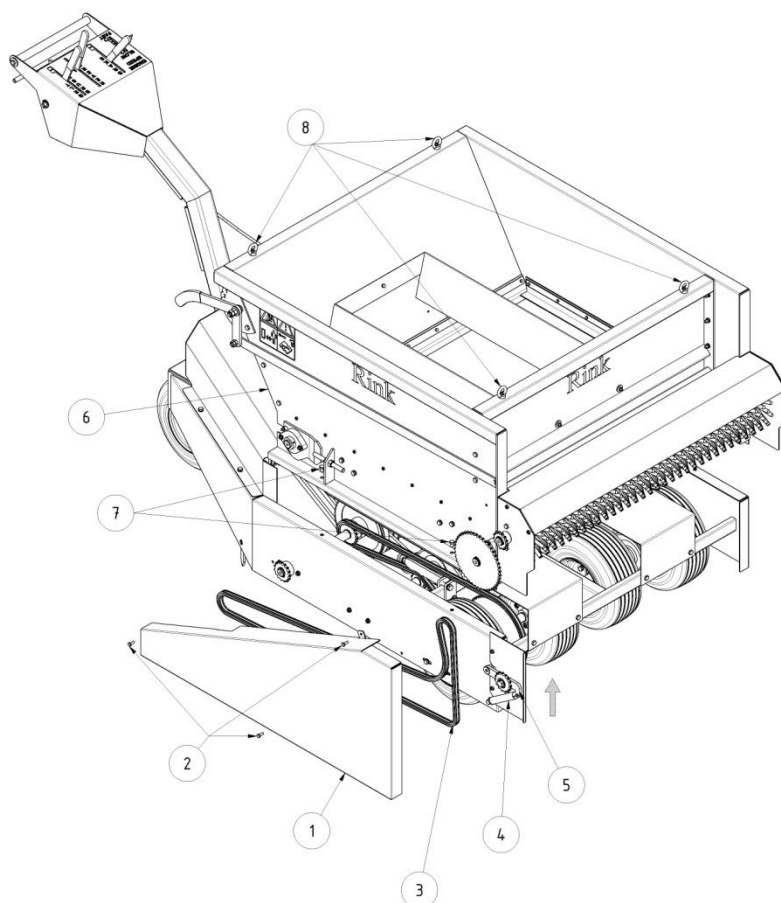
- Draai de contramoer (2) los.
- Draai de moer (3) aan beide zijden gelijkmatig rechtsom een halve slag aan en controleer daarna of de transportband draait. Zo nodig procedure herhalen.
- Draai de contramoer (2) weer vast.

Te strak spannen verkort de levensduur van de transportband.

VERZORGING en ONDERHOUD

Strooimachine van onderstel verwijderen

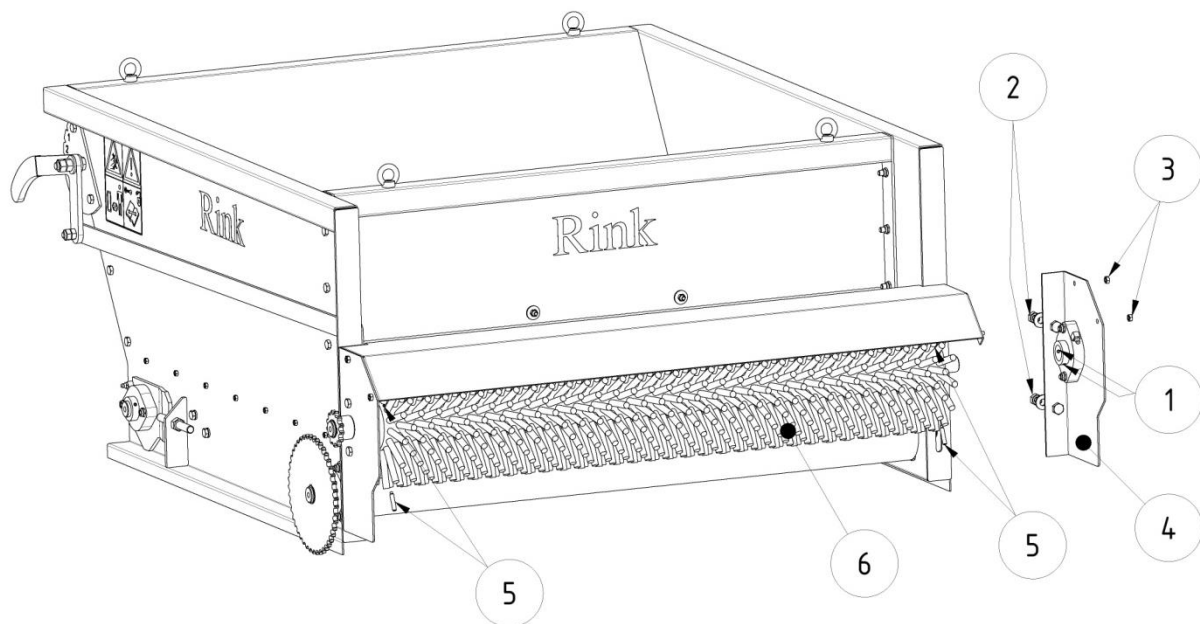
Voor het demonteren en monteren van de transportband en voor eventuele onderhoudswerkzaamheden aan het onderstel is het nodig om de strooimachine van het onderstel te verwijderen.



- Verwijder de beschermkap (1) door de bouten (2) los te draaien.
- Verwijder de ketting (3) door de kettingspanner (5) via de trekveer (4) in pijlrichting naar boven te drukken.
- Koppel de strooimachine (6) los door de bouten (7) aan beide zijden te verwijderen.
- Hang de complete strooimachine (6) aan de ringmoeren (8) op en licht deze op. Leg de strooimachine op een pallet of een andere veilige ondergrond.

VERZORGING en ONDERHOUD

Borstel vervangen

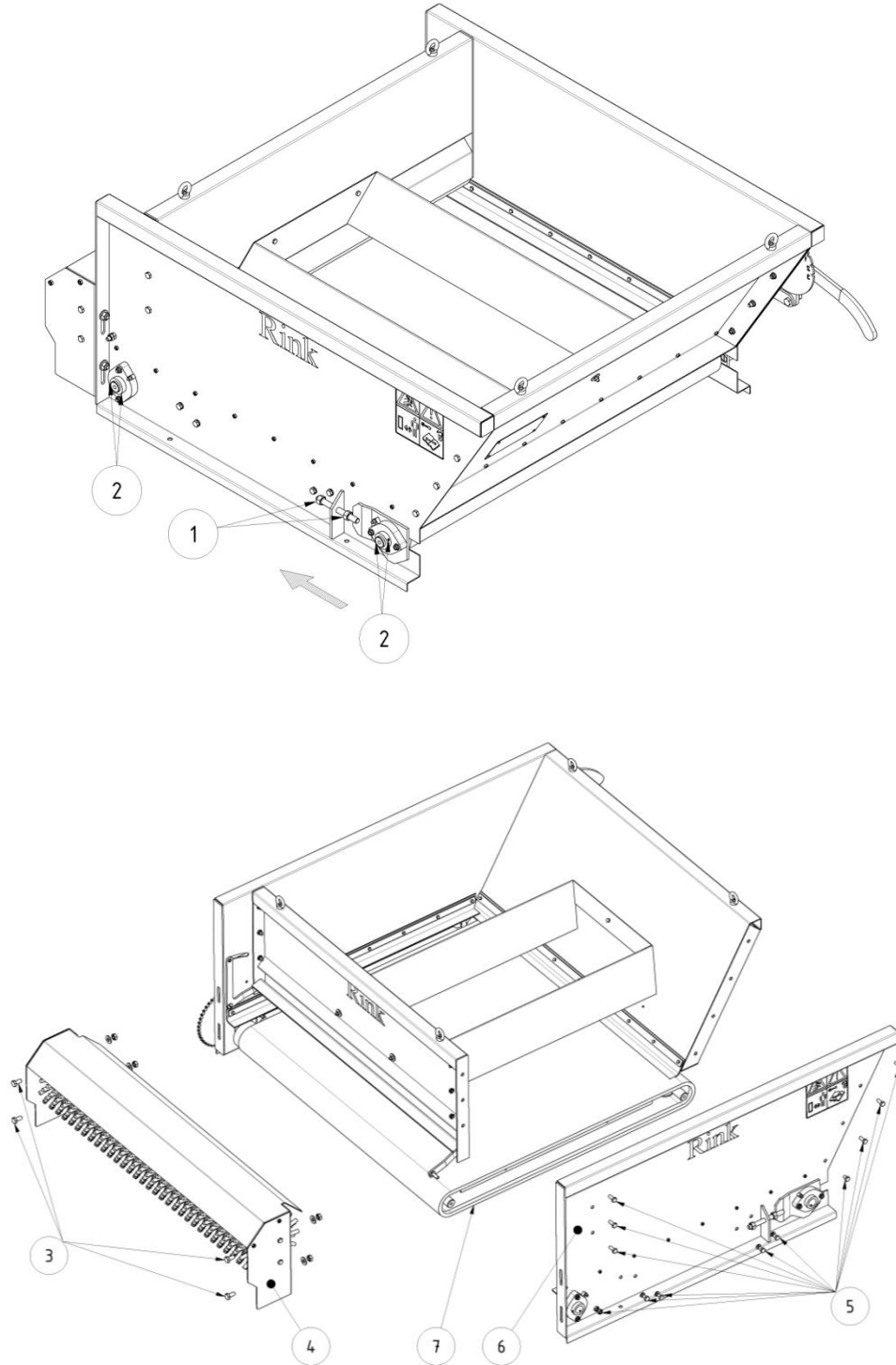


De borstel (6) bestaat uit 10 afzonderlijke segmenten die in elkaar grijpen. De beide buitenste segmenten worden met telkens 3 schroefdraadpennen (5) op de as geborgd. Om de borstel te vervangen gaat u als volgt te werk:

- Draai de schroefdraadpennen (1) van het borstellager aan de rechterzijde los.
- Draai de bouten (2,3) van de rechter borstellagerhouder (4) los en verwijder deze.
- Verwijder de rechter borstellagerhouder (4).
- Verwijder aan beide zijden de schroefdraadpennen (5) van de borstel (6).
- Trek alle borstelsegmenten naar rechts eraf. Let hierbij op de volgorde en rangschikking van de borstelsegmenten.
- Schuif de nieuwe borstelsegmenten weer op de borstelas. Let hierbij op begin- en eindsegmenten.
- Monteer het borstellagerblok (4) met behulp van de bouten (2, 3)
- Draai de schroefdraadpennen (1) van het borstellager vast.
- Centreer de borstel en span deze eventueel met een lijmklep zodanig dat de vertandingen volledig in elkaar grijpen.
- Verwijder de schroefdraadpennen (5) uit beide buitenste segmenten van de nieuwe borstelas.
- Boor met een **boor van 5 mm een gat van ca. 4 mm diep** in de borstelas.
- **Let op: De boorgaten van de oude borstel kunt u niet gebruiken.**
- Draai de schroefdraadpennen (5) aan beide zijden weer in de borstel.

VERZORGING en ONDERHOUD

Transportband vervangen



VERZORGING en ONDERHOUD

Transportband vervangen

- Draai de moeren (1) los en ontspan de transportband in de pijlrichting.
- Draai de schroefdraadpennen van de lagers (2) in rijrichting rechts los.
- Verwijder de borstel (4) door de bouten (3) los te draaien.
- Verwijder het zijgedeelte rechts (6) door de bouten (5) te verwijderen.
- Trek de transportband (7) naar rechts eruit.

Het monteren gebeurt in omgekeerde volgorde.

Transportband spannen na montage

- Span de transportband aan beide zijden en gelijkmatig met de moeren (1) tot de asmiddenafstand van de voorste as tot de achterste as 491 mm bedraagt.
- Laat de transportband ca. 30 min. inlopen tot deze goed in het midden loopt.
- Wanneer de machine na vervanging van de transportband weer wordt gebruikt, kan het gebeuren dat de transportband doorslijpt. Span de band dan indien nodig nogmaals na. Let hierbij op gelijkmatige spanning aan beide zijden (zie Transportband spannen op pagina 10).

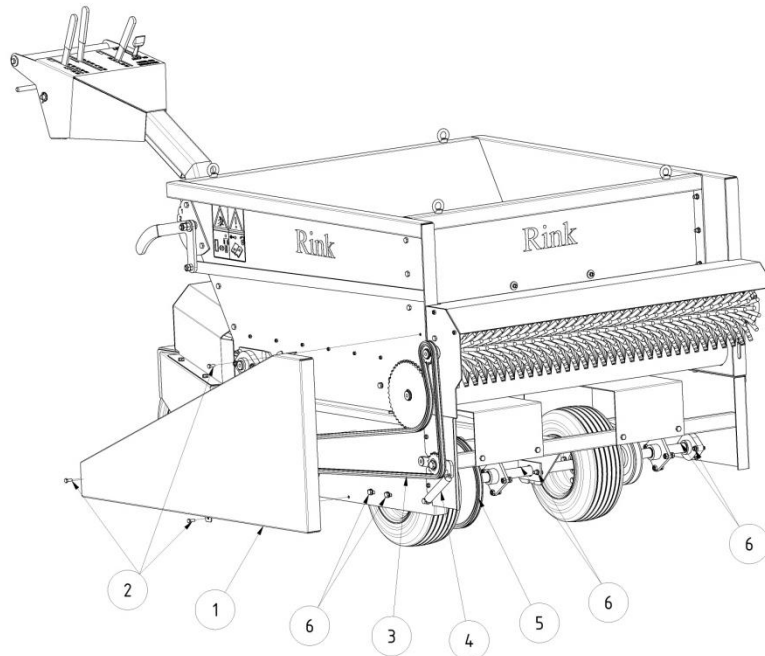


Transportband mag niet tegen de zijkanten aan komen. Bij het afstellen van de transportband aan die zijde naspanssen, waar de band aanloopt.

Te strak spannen verkort de levensduur van de transportband.

VERZORGING en ONDERHOUD

Ketting spannen



1. Ketting voor rij-aandrijving (5)

- Verwijder de bescherming (1) door de bouten (2) los te draaien.
- Draai de bouten (6) los en span de as naar achteren. Let hierbij op gelijkmatige spanning bij het linker, middelste en rechter lager. Draai de bouten (6) weer vast.
- Bevestig de bescherming (1) met de bouten (2).

2. Ketting voor transportband- en borstelaandrijving (3)

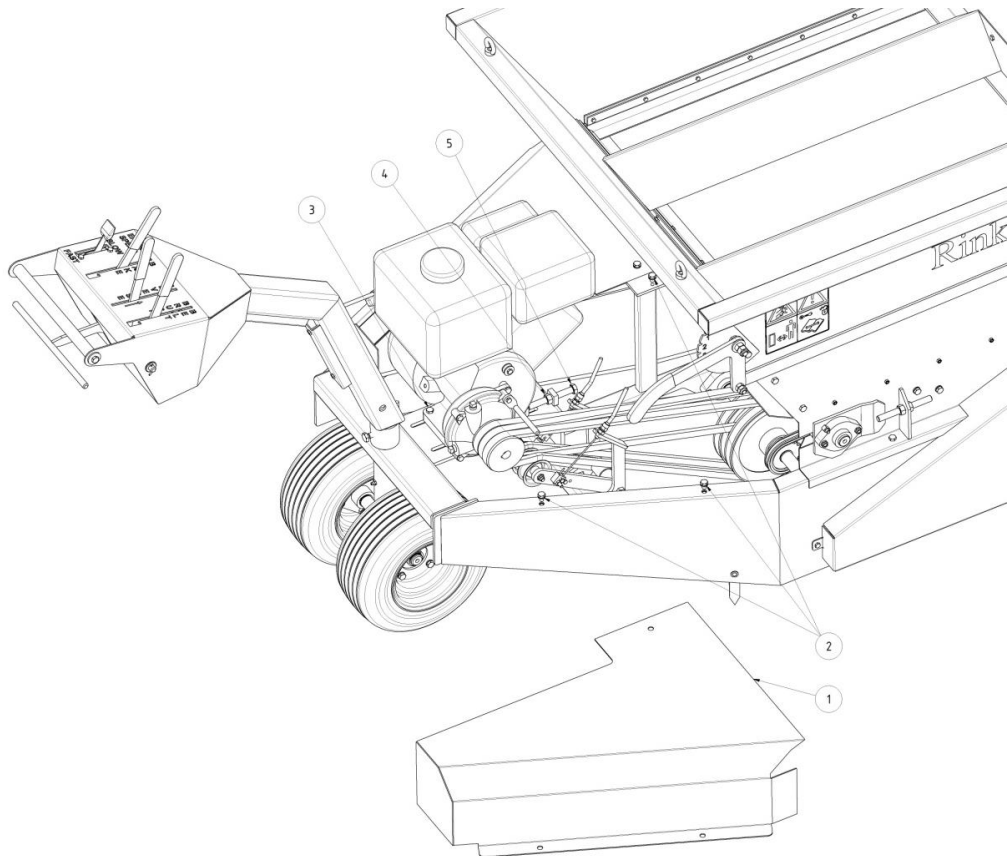
- De ketting wordt automatisch door trekveer (4) gespannen. Controleer regelmatig de trekkracht van de veer en vervang deze indien nodig.

3. Ketting inspuiten (om de 30 bedrijfsuren)

- Ketting voor transportband- en borstelaandrijving (3) alsmede ketting voor de rij-aandrijving (5) met **siliconen- of teflonspray** inspuiten.

VERZORGING en ONDERHOUD

V-riem spannen



- Verwijder de beschermkap (1) door de bouten (2) los te draaien.
- Draai de 4 bevestigingsbouten (3) van de motor en de contraoer (4) los.
- Span de V-riem door de motor met behulp van de stelbout (5) te verschuiven.
- Draai de 4 bevestigingsbouten (3) en de contraoer (4) weer vast.
- Bevestig de beschermkap (1) met de bouten (2).



LET OP: Te strak spannen leidt tot permanente aandrijving van transportband, borstel en rij-aandrijving bij stationair draaien. In dit geval a.u.b. spanning verlagen.

VERZORGING en ONDERHOUD

Probleemanalyse

<i>Probleem</i>	<i>Mogelijke oorzaak</i>	<i>Oplossing</i>
Schuif gaat niet open	Bevestigingselementen te vast aangedraaid. Schuif klemt	Bevestigingselementen losdraaien Schuifopening controleren
Er komt geen materiaal uit de machine	Schuif gesloten Aandrijving niet ingeschakeld Transportband slijt	Schuif controleren en openen (zie pag. 8) Bedieningshendel controleren (zie pag. 7) Transportband spannen (zie pag. 10)
Motor draait niet	Geen benzine in de tank	Benzine bijvullen Handleiding van de motorfabrikant raadplegen.
Band en borstel draaien in stationaire stand	V-riem te strak gespannen	V-riemspanning verlagen (zie pag. 16)
Transportband slijt	Transportband te slap gespannen Machine overbeladen	Transportband spannen (zie pag. 10) Machine niet overbeladen
Transportband en borstel draaien niet	V-riemspanning te laag	V-riemspanning verhogen (zie pag. 16)